



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD

Bundesamt für Justiz BJ
Direktionsbereich Zentrale Dienste
Fachbereich Rechtsinformatik

SchKG Formular-Spezifikation

Pfandausfallschein
Certificat d'insuffisance de gage
Attestato d'insufficienza di pegno
Certificate of shortfall

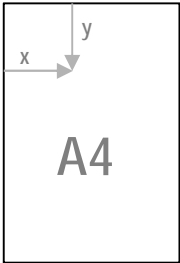
Version 1.0 | November 2015

Specification

Pfandausfallschein
Certificat d'insuffisance de gage
Attestato d'insufficienza di pegno
Certificate of shortfall

Grafisches Layout zweisprachig
Graphical layout (bi-lingual)

General



Paper dimension: A4 (210mm x 297mm)

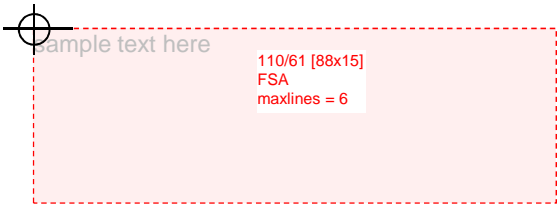
Locations are specified using x and y coordinates:
x = actual distance from left edge of the paper
y = actual distance from top edge of the paper

Text



Font size is 8pt unless indicated otherwise
In a bi-lingual form, apply *italic* style to complementary language

Boxes



110/61 coordinates of upper left corner (110mm from left, 61mm from top)

[88x15] box dimensions (88mm wide, 15mm high)

9pt font size

bold apply bold decoration on text

FSA Font Size Adaptation (use largest possible font size to enhance readability).
Allowed font sizes (in pt): 9.0, 8.5, 8.0, 7.5

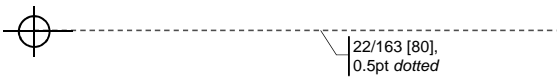
r.a. right align

lines number of lines (strict)

maxlines maximum number of text lines in a multi-line box

simile use similar definitions (recurring boxes only)

Lines



Orientation is either vertical or horizontal (check spec drawing)

22/163 coordinates of left end (22mm from left, 163mm from top)

[80] length of the line in mm

0.5pt thickness

dotted draw dotted line. If nothing is indicated, draw solid line.

<div>15/10 [55x28] Logo</div>		<div>Pfandausfallschein 80/10 13pt, bold Certificat d'insuffisance de gage 80/15.5 13pt, bold Art. 158 SchKG / art. 158 LP 80/22 bold</div>		<div>Betreiber 170/24 [35] r.a. r.suite 170/28 [35] 8.5pt bold r.a. 5884329</div>	
<div>N 80/34, r.a. / numéro 210 110/34, bold</div>		<div>137/34 [68] r.a. Ref./Réf.: K00.400.100000008856</div>			
<div>Schuldner 15/41 bold débiteur Hans Müller c/o Jakob Meier Weglein 22 3362 Niederörsch b. Herzogenbuchsee</div>		<div>15/45 [88x15] FSA maxlines = 4</div>		<div>15/38 [190] 0.75pt</div>	
<div>Geburtsdatum / Né(e) le: 11.12.1975 45/62, 8.5pt</div>		<div>BU 110/45 [53x11] 98.05.018673 00000000</div>			
<div>Gläubiger 15/68 bold créancier Felix Muster Gasse 2 Wylar 8092 Zürich</div>		<div>15/72 [88x15] FSA maxlines = 4</div>		<div>InCas GmbH Strasse 11 Postfach 4388 3014 Bern 110/61 [88x15] FSA maxlines = 6</div>	
<div>Vertreter 15/89 bold représentant / Représentant du créancier InCas GmbH Strasse 11 Postfach 4388 3014 Bern</div>		<div>15/93 [88x15] FSA maxlines = 4</div>		<div>15/117 [190] 0.75pt</div>	
<div>Pfandgegenstand / Objet de gage 15/113 bold</div>					
<div>1. Zeile 15/118 [190] FSA 2. Zeile maxlines = 3 3. Zeile</div>					
<div>Forderung 15/134 bold mit Datum oder Angabe des Forderungsgrundes / Titre et date de la créance ou cause de l'obligation [1] Ausgeführte Arbeiten gemäss Vertrag 12345 vom 05.04.12 Rechnung vom 12.05.2012 (CHF 12'549.85) [2] Administrativer Aufwand (CHF 50.00) [3] Verzugschaden (CHF 120.00) [4] Vorabklärungen gemäss mündlicher Abmachung vom 04.03.12 (CHF 300.00) [5] Verzugschaden (CHF 60.00) 15/139 [190x58] FSA maxlines = 16 TAB stop at 22 15/138 [190] 0.75pt</div>					
<div>Abrechnung 15/200 bold rpte Forderungsbetrag / montant de la créance 15/204 [90] 0.75pt Zinsen / intérêt: 15/205 [90] 8.5pt lines = 4 Bisherige Kosten / frais à ce jour 97/180 r.a. figures: right align bold CHF Erlös des Pfandes netto / gains net du gage 115/200 bold rable à</div>		<div>BAN: CH12 1234 1234 1234 1234 0 autend auf: Betreibungsamt Basel-Stadt 115/205 [90] 8.5pt maxlines = 4 In Wort 115/221 lettre eins-drei-vier-vier-acht-50/100 116/226 [88] 8.5 pt, maxlines = 2 grey: 10% 110/225 [95x14]</div>			
<div>Ungedeckter Betrag 15/225 8.5 pt, lines = 2 Montant découvert 70/225 [35] r.a., 11pt, bold 12'063.90</div>		<div>Basel, 14.07.2012 110/262 [-] 8.5pt, maxlines = 2 Betreibungsamt des Kantons Basel-Stadt 110/270 [75x15] 197/281 1 / 2</div>			
<div>Der Gläubiger kann aufgrund dieses Pfandausfallscheins gemäss Art. 158 SchKG die Betreibung, je nach Person des Schuldners, auf dem Wege der Pfändung oder des Konkurses führen. Gestützt darauf kann er während eines Monats nach deren Zustellung ohne neuen Zahlungsbefehl die Betreibung fortsetzen. Der Pfandausfallschein gilt als Schuldanerkennung im Sinne von Art. 82 SchKG. Le créancier peut, en vertu de ce certificat d'insuffisance de gage, selon l'art. 158 LP, poursuivre le débiteur par voie de saisie ou de faillite, suivant la qualité de celui-ci. Fondé sur cet acte, le créancier peut, dans le mois de sa réception, continuer la poursuite sans nouveau commandement de payer. Le certificat d'insuffisance de gage vaut reconnaissance de dette au sens de l'art. 82 LP.</div>					
<div>Datum 15/262, 8.5pt / Date de l'exécution: 00.00.0000 Bitte 15/280 Seite beachten / Voir au verso s.v.p.</div>					

Zu beachten 15/20, bold

Art. 120: Konnte das Pfand wegen ungenügenden Angeboten nicht verwertet werden, oder deckt der Erlös die Forderung des betreibenden Pfandgläubigers nicht, so ist diesem ein Pfandausfallschein gemäss Art. 158 SchKG auszustellen. Den übrigen Pfandgläubigern wird lediglich eine Bestätigung des Inhaltes ausgestellt, dass ihre Forderungen ungedeckt geblieben sind.

Art. 121: Ist für eine vor der Bestätigung eines Nachlassvertrages entstandene Pfandforderung gestützt auf eine nach diesem Zeitpunkt vorgenommene Pfandverwertung dem Gläubiger ein Pfandausfallschein zugestellt worden, so findet Artikel 158 Abs. 2 SchKG keine Anwendung. Eine Betreibung für die ungedeckt gebliebene Forderung ist demnach auch binnen Monatsfrist nur mit Zustellung eines neuen Zahlungsbefehls zulässig, es sei denn, dass der Schuldner gegen die ohne vorangegangenes Einleitungsverfahren fortgeführte Betreibung binnen zehn Tagen seit der Vornahme der Pfändung oder der Zustellung der Konkursandrohung keine Beschwerde erhoben hat.

A observer 15/75, bold

Art. 120: Lorsque, faute d'offres suffisantes, le gage n'a pas pu être réalisé ou que le produit de la réalisation ne couvre pas la créance du créancier qui a poursuivi, il sera délivré à ce dernier un certificat d'insuffisance de gage selon l'art. 158 LP. Aux autres créanciers gagistes, il sera simplement délivré une attestation constatant que leurs créances sont demeurées à découvert.

Art. 121: L'article 158 al. 2 LP n'est pas applicable, lorsque l'acte d'insuffisance de gage a été délivré au créancier, après réalisation postérieure à l'homologation d'un concordat, pour une créance garantie par gage antérieure au concordat. Même s'il agit dans le mois, le créancier ne peut intenter une poursuite à raison de cette créance qu'à condition de faire notifier un nouveau commandement de payer; le vice de la poursuite intentée sans notification d'un nouveau commandement de payer est toutefois couvert, si le débiteur a omis de porter plainte dans les dix jours dès la saisie ou dès la commination de faillite.

B 15/145, bold en / Observations

15/150 [190]
0.75pt

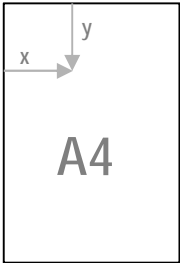
15/153,
8.5pt

Specification

Pfandausfallschein
Certificat d'insuffisance de gage
Attestato d'insufficienza di pegno
Certificate of shortfall

Grafisches Layout einsprachig
Graphical layout (mono-lingual)

General



Paper dimension: A4 (210mm x 297mm)

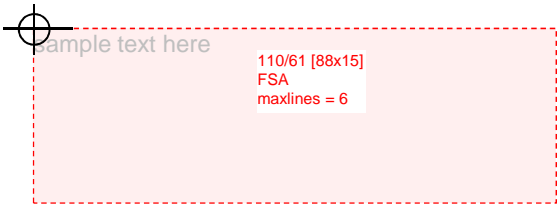
Locations are specified using x and y coordinates:
x = actual distance from left edge of the paper
y = actual distance from top edge of the paper

Text



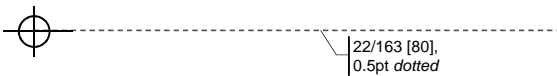
Font size is 8pt unless indicated otherwise

Boxes



110/61 coordinates of upper left corner (110mm from left, 61mm from top)
[88x15] box dimensions (88mm wide, 15mm high)
9pt font size
bold apply bold decoration on text
FSA Font Size Adaptation (use largest possible font size to enhance readability). Allowed font sizes (in pt): 9.0, 8.5, 8.0, 7.5
r.a. right align
lines number of lines (strict)
maxlines maximum number of text lines in a multi-line box
simile use similar definitions (recurring boxes only)

Lines



Orientation is either vertical or horizontal (check spec drawing)
22/163 coordinates of left end (22mm from left, 163mm from top)
[80] length of the line in mm
0.5pt thickness
dotted draw dotted line. If nothing is indicated, draw solid line.

15/10 [55x28] Logo		Pfandausfallschein 80/10 13pt, bold	
Art. 158 SchKG		80/22 bold	
80/34, r.a. Nummer		210110/34, bold	137/34 [68] r.a.
		Ref.: K00.400.100000008856	
15/41 bold Schuldner Hans Müller c/o Jakob Meier Weglein 22 3362 Niederörsch b. Herzogenbuchsee		15/45 [88x15] FSA maxlines = 4	
Geburtsdatum 11.12.1975 45/62, 8.5pt		110/45 [53x11] BU 88.05.018673.00000391	
15/68 bold Gläubiger Felix Muster Gasse 2 Wylar 8092 Zürich		15/72 [88x15] FSA maxlines = 4	
15/89 bold Vertreter InCas GmbH Strasse 11 Postfach 4388 3014 Bern		15/93 [88x15] FSA maxlines = 4	
15/113 bold Pfandgegenstand		110/61 [88x15] FSA maxlines = 6	
1. Zeile 2. Zeile 3. Zeile		15/118 [190] FSA maxlines = 3	
15/134 bold Forderungen mit Datum oder Angabe des Forderungsgrundes			
1) Ausgeführte Arbeiten gemäss Vertrag 12345 vom 05.04.12 Rechnung vom 12.05.2012 (CHF 12'549.85) 2) Administrativer Aufwand (CHF 50.00) 3) Verzugsschaden (CHF 120.00) 4) Vorabklärungen gemäss mündlicher Abmachung vom 04.03.12 (CHF 300.00) 5) Verzugsschaden (CHF 60.00)			
15/139 [190x58] FSA maxlines = 16			
TAB stop at 22			
15/200 bold Abrechnung		15/204 [90] 0.75pt 97/180 r.a. bold CHF	
Forderungsbetrag: Zinsen: Bisherige Kosten: Erlös des Pfandes netto:		15/205 [90] 8.5pt lines = 4 titles: left align figures: right align 13'143.90 0.00 120.00 - 1'200.00	
115/200 bold Zahlung		115/204 [90] 0.75pt BAN: CH12 1234 1234 1234 1234 0 Zahlung auf: Betreibungsamt Basel-Stadt	
115/205 [90] 8.5pt maxlines = 4		115/221 in Worten eins-drei-vier-vier-acht-50/100	
116/226 [88] 8.5 pt, maxlines = 2		grey: 10% 110/225 [95x14]	
Der Gläubiger kann aufgrund dieses Pfandausfallscheins gemäss Art. 158 SchKG die Betreibung, je nach Person des Schuldners, auf dem Wege der Pfändung oder des Konkurses führen. Gestützt darauf kann er während eines Monates nach deren Zustellung ohne neuen Zahlungsbefehl die Betreibung fortsetzen. Der Pfandausfallschein gilt als Schuldanerkennung im Sinne von Art. 82 SchKG.			
15/262, 8.5pt Datum		110/262 [-] 8.5pt, maxlines = 2 Basel, 14.07.2012 Betreibungsamt des Kantons Basel-Stadt	
116/270 [75x15] Unterschrift		197/281 1 / 2	
Bitte 15/280 Seite beachten			

Zu beachten 15/20, bold

Art. 120: Konnte das Pfand wegen ungenügenden Angeboten nicht verwertet werden, oder deckt der Erlös die Forderung des betreibenden Pfandgläubigers nicht, so ist diesem ein Pfandausfallschein gemäss Art. 158 SchKG auszustellen. Den übrigen Pfandgläubigern wird lediglich eine Bestätigung des Inhaltes ausgestellt, dass ihre Forderungen ungedeckt geblieben sind.

15/26,
8.5pt

Art. 121: Ist für eine vor der Bestätigung eines Nachlassvertrages entstandene Pfandforderung gestützt auf eine nach diesem Zeitpunkt vorgenommene Pfandverwertung dem Gläubiger ein Pfandausfallschein zugestellt worden, so findet Artikel 158 Abs. 2 SchKG keine Anwendung. Eine Betreibung für die ungedeckt gebliebene Forderung ist demnach auch binnen Monatsfrist nur mit Zustellung eines neuen Zahlungsbefehls zulässig, es sei denn, dass der Schuldner gegen die ohne vorangegangenes Einleitungsverfahren fortgeführte Betreibung binnen zehn Tagen seit der Vornahme der Pfändung oder der Zustellung der Konkursandrohung keine Beschwerde erhoben hat.

B 15/145, bold en

15/150 [190]
0.75pt

15/153,
8.5pt

Specification

Pfandausfallschein

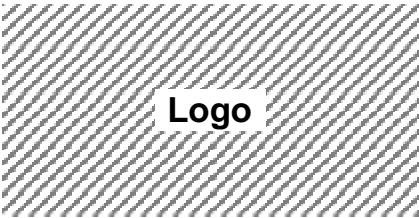
Certificat d'insuffisance de gage

Attestato d'insufficienza di pegno

Certificate of shortfall

Grafisches Layout – Adressfenster links

Graphical layout – left address window



Pfandausfallschein
Certificat d'insuffisance de gage

Art. 158 SchKG / art. 158 LP

Betreibung / Poursuite
5884329

Nummer / numéro 210001508

Ref./Réf. K00.400.100000008856



Schuldner 115/41 bold sur

Hans Müller c/o Jakob Meier
Weglein 22
3362 Niederönz b. Herzogenbuchsee

115/45 [88x15] FSA
maxlines = 4

InCas GmbH
Strasse 11
Postfach 4388
3014 Bern

20/61 [88x15]
FSA
maxlines = 6

Geld 115/62 am / Née le

11.12.19145/62, 8.5pt

Specification

Pfandausfallschein

Certificat d'insuffisance de gage

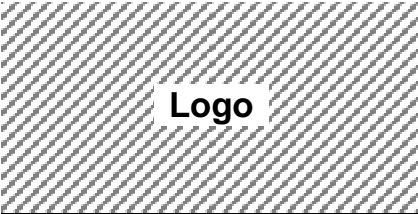
Attestato d'insufficienza di pegno

Certificate of shortfall

Inhaltsreferenz zweisprachig

Content reference bi-lingual

Referenz/Reference: PfAS-1.0-formContent.xlsx



C01
C01
C02 / C02

C03 / C03

[case number]

C05 / C05 [number]

C04/C04: [creditor ref]

C06 / C06

[debtor particulars and address]

[barcode]

C07 / C07

[birth date]

[destination address]

C08 / C08

[creditor particulars and address]

C09 / C09

[representative particulars and address]

C10 / C10

[pawned object]

C11 / C11

[list of claims]

C12 / C12

CHF

C13 / C13:

[amount-c13]

C14 / C14:

[amount-c14]

C15 / C15:

[amount-c15]

C16 / C16:

[amount-c16]

C19 / C19

[iban number]

[name of holder]

C18 / C18

[words]

C17

C17

[total]

C20

C20

C21 / C21

[exec-date]

[city, date]

[office name]

C22 / C22

C23

C24

C25

C23

C24

C25

C26 / C26

[remarks]

Specification

Pfandausfallschein

Certificat d'insuffisance de gage

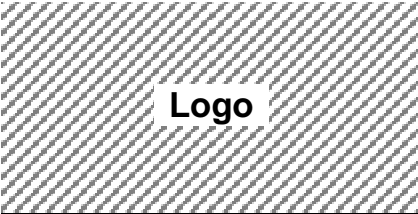
Attestato d'insufficienza di pegno

Certificate of shortfall

Inhaltsreferenz einsprachig

Content reference mono-lingual

Referenz/Reference: PfAS-1.0-formContent.xlsx



C01

C02

C03

[case number]

C05 / C05 [number]

C04: [creditor ref]

C06

[debtor particulars and address]

[barcode]

C07

[birth date]

[destination address]

C08

[creditor particulars and address]

C09

[representative particulars and address]

C10

[pawned object]

C11

[list of claims]

C12

CHF

C13:

[amount-c13]

C14:

[amount-c14]

C15:

[amount-c15]

C16:

[amount-c16]

C19

[iban number]

[name of holder]

C18

[words]

C17

[total]

C20

C21

[exec-date]

[city, date]

[office name]

C22

C23
C24
C25

C26

[remarks]

Specification

Pfandausfallschein Certificat d'insuffisance de gage Attestato d'insufficienza di pegno Certificate of shortfall

Inhaltsregeln Content rules

[case number] ➤ The official collection number.

[creditor ref] ➤ The creditor's reference number.

[number] ➤ Serial number of this certificate of shortfall.

[debtor particulars and address] ➤ Do not exceed four (4) lines. Do not print outside of the text box.

[birth date] ➤ Birth date of the debtor.

[creditor particulars and address] ➤ Do not exceed four (4) lines. Do not print outside of the text box.

[representative particulars and address] ➤ Do not exceed four (4) lines. Do not print outside of the text box.

[barcode] ➤ See specifications for barcodes provided by Schweizerische Post.

[destination address] ➤ Address of the recipient of this document. Do not exceed six (6) lines.

[pawned object] ➤ A description of the pledge. Do not exceed three (3) lines.

[list of claims] ➤ The claims as they applied in the request for continuation, printed as a numbered list (at most 10).

Print each claim as such: [no.] <-TAB-> *claim reason* (*claim amount*)

Print each claim on a new line. Insert alignment tab between [no.] and the *claim reason* and indent to make it look like a table.

Example:

- [1] Ausgeführte Arbeiten gemäss Vertrag 12345 vom 05.04.12 Rechnung vom 12.05.2012 (CHF 12'549.85) sowie Rechnung vom 22.06.2012 (CHF 5'447.00)
- [2] Administrativer Aufwand (CHF 50.00)
- [3] Verzugsschaden (CHF 120.00)

[amount-c13], [amount-c14], [amount-c15], [amount-c16] ➤ Print appropriate amount.

[total] ➤ Print appropriate amount (grand total).

[words] ➤ Specify [total] as a sequence of numbers as words. Separate each word by a dash. Write cents as a figure, followed by /100.

Example: **eins-drei-vier-vier-acht-50/100**

[exec-date] ➤ Date when the realisation was executed. Print immediately after the C24 title, like this:

Datum des Vollzugs: 24.09.2014

[iban number], [name of holder] ➤ Payment instructions. Do not exceed two (2) lines. Do not print outside of the text box.

[city, date], [officeName] ➤ MUST use two (2) lines.

Line 1 for city and date (Example: **Basel, 12.12.2014**)

Line 2 for office name (Example: **Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt**)

[remarks] ➤ Additional remarks by the office.